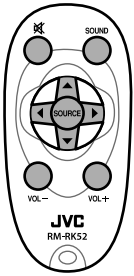


# JVC

## RM-RK52P

Remote controller / Fernbedienung / Télécommande /  
Control remoto / Telecomando /  
Пульт дистанционного управления



### INSTRUCTIONS / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUEL D'INSTRUCTIONS / MANUAL DE INSTRUCCIONES / ISTRUZIONI / ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

GET0810-001C [K] 0711DTSMDTJTPI  
EN/ GE/ FR/ SP/ IT/ RU  
© 2011 JVC KENWOOD Corporation



ENGLISH  
**Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive 2004/108/EC**  
**Manufacturer:**  
JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,  
Kanagawa, 221-0022, Japan  
**EU Representative's:**  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Germany

FRANÇAIS  
**Déclaration de conformité se rapportant à la directive EMC 2004/108/EC**  
**Fabricant:**  
JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,  
Kanagawa, 221-0022, Japan  
**Représentants dans l'UE:**  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Germany

ITALIANO  
**Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/CE**  
**Produttore:**  
JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,  
Kanagawa, 221-0022, Japan  
**Rappresentante UE:**  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Germany

DEUTSCH  
**Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC-Vorschrift 2004/108/EC**  
**Hersteller:**  
JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,  
Kanagawa, 221-0022, Japan  
**EU-Vertreter:**  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Germany

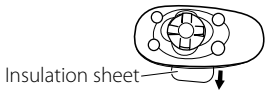
ESPAÑOL  
**Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC 2004/108/CE**  
**Fabricante:**  
JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,  
Kanagawa, 221-0022, Japan  
**Representante en la UE:**  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Germany

РУССКИЙ  
**Декларация о соответствии требованиям Директивы по электромагнитной совместимости 2004/108/EC**  
**Производитель:**  
JVC KENWOOD Corporation  
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,  
Kanagawa, 221-0022, Japan  
**Представитель в ЕС:**  
JVC Technical Services Europe GmbH  
Postfach 10 05 04  
61145 Friedberg  
Germany

#### ENGLISH

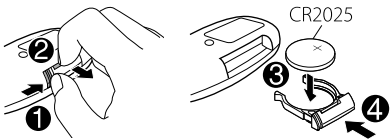
##### Preparing

When you use the remote controller for the first time, pull out the insulation sheet.



##### Replacing the lithium coin battery

If the effectiveness of the remote controller decreases, replace the battery.



For USA-California Only:  
This product contains a CR Coin Cell Lithium Battery which contains Perchlorate Material—special handling may apply.  
See [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate)

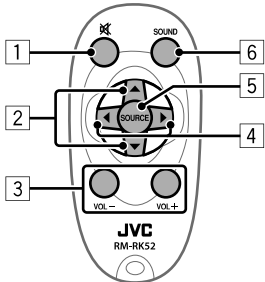
■ **Caution**

- Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- Battery shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire, or the like.

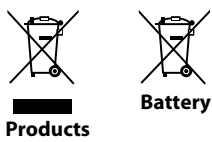
■ **Warning**

- Do not install any battery other than CR2025 or its equivalent.
- Do not leave the remote controller in a place (such as dashboards) exposed to direct sunlight for a long time.
- Store the battery in a place where children cannot reach.
- Do not recharge, short, disassemble, heat the battery, or dispose of it in a fire.
- Do not leave the battery with other metallic materials.
- Do not poke the battery with tweezers or similar tools.
- Insulate the battery by wrapping it with tape when disposing or storing it.

#### Operations



- 1 Mutes the sound or playback pauses. Press again to cancel.
- 2 • Selects a preset radio station.  
• Selects audio folder.
- 3 Adjust the volume level.
- 4 • Searches for a radio station.  
• Selects track.  
• Fast-forwards or reverses track. (Hold)
- 5 Selects the sources.
- 6 Selects the preset sound mode.



**Information for Users on Disposal of Old Equipment and Batteries**  
**[European Union only]**  
These symbols indicate that the product and the battery with this symbol should not be disposed as general household waste at its end-of-life. If you wish to dispose of this product and the battery, please do so in accordance with applicable national legislation or other rules in your country and municipality.  
By disposing of this product correctly, you will help to conserve natural resources and will help prevent potential negative effects on the environment and human health.  
**Notice:**  
The sign Pb below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

#### DEUTSCH

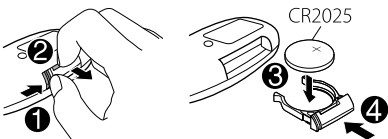
##### Vorbereiten

Bei der ersten Verwendung der Fernbedienung ziehen Sie das Isolierungsblatt heraus.



##### Ersetzen der Lithiumknopf-batterie

Wenn die Wirkung der Fernbedienung abnimmt, muss die Batterie ausgewechselt werden.



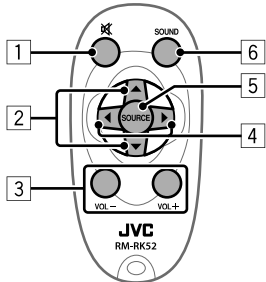
■ **Vorsicht**

- Explosionsgefahr, wenn Batterie falsch eingesetzt wird. Nur durch den selben oder entsprechenden Typ ersetzen.
- Die Batterie sollte keiner übermäßigen Hitze wie direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä. ausgesetzt werden.

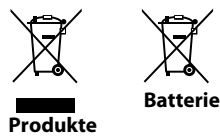
■ **Warnung**

- Keine anderen Batterien als CR2025 oder entsprechende einsetzen.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht an einem Ort (wie etwa auf dem Armaturenbrett) liegen, wo sie längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Legen Sie die Batterie an einem Ort ab, wo sie außer Reichweite kleiner Kinder ist.
- Die Batterie nicht aufladen, kurzschließen oder erhitzen oder in einem Feuer entsorgen.
- Die Batterie nicht zusammen mit anderen Metallgegenständen ablegen.
- Die Batterie nicht mit Pinzetten oder ähnlichen Werkzeugen anstoßen.
- Isolieren Sie die Batterie durch Umwickeln mit Kleband, bevor Sie sie entsorgen oder lagern.

#### Bedienung



- 1 Schaltet den Ton während der Wiedergabe stumm oder schaltet auf Pause. Zum Abbrechen drücken Sie die Taste erneut.
- 2 • Wählt einen Festsender.  
• Wählt einen Audio-Ordner.
- 3 Zum Einstellen des Lautstärkepegels.
- 4 • Sucht nach einem Radiosender.  
• Wählt den Track.  
• Den Track vorspulen oder zurückspulen. (Gedrückt halten)
- 5 Wählt die Quellen.
- 6 Wählt den Vorgabe-Klangmodus.



**Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte und Batterien**  
**[Nur Europäische Union]**  
Diese Symbole zeigen an, dass das damit gekennzeichnete Produkt bzw. die Batterie nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden sollen. Wenn Sie dieses Produkt und die Batterie entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land bzw. Ihrer Gemeinde. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.  
**Hinweis:**  
Das Zeichen Pb unterhalb des Batteriesymbols gibt an, dass diese Batterie Blei enthält.

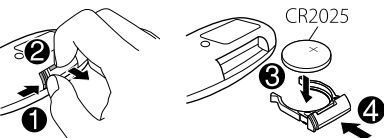
Préparations

Lorsque vous utilisez la télécommande pour la première fois, tirez sur la feuille isolante pour la retirer.



Remplacement de la pile-bouton au lithium

Si la télécommande perd de son efficacité, remplacez la pile.



Pour Californie des États-Unis seulement: Cet appareil contient une pile-bouton CR au lithium qui contient du perchlorate—une manipulation spéciale peut être requise. Voir [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate)

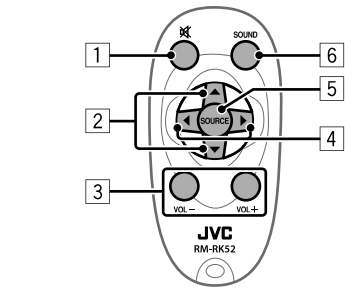
■ Attention

- Danger d’explosion si la pile est remplacée de façon incorrecte. Remplacez-la uniquement avec le même type de pile ou un type équivalent.
- Les piles ne doivent en aucun cas être exposées à une chaleur excessive (lumière du soleil, feu, etc.).

■ Avertissement

- N’installez pas une autre pile qu’une CR2025 ou son équivalent.
- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit (tel que le tableau de bord) exposé à la lumière directe du soleil pendant longtemps.
- Rangez la pile dans un endroit hors d’atteinte des enfants.
- Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
- Ne laissez pas la pile avec d’autres objets métalliques.
- Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d’autres objets similaires.
- Isolez la pile en la recouvrant de ruban adhésif quand vous souhaitez la mettre au rebut ou la stocker.

Opérations



- 1 Coupe le son pendant fait une pause la lecture.  
Appuyez une nouvelle fois pour annuler.
- 2 • Choisit une station de radio pré réglée.
  - Choisit un dossier audio.
- 3 Ajuste le niveau de volume.
- 4 • Recherche une station radio.
  - Choisit une plage.
  - Avance ou recule rapidement la plage. (Maintenez pressée)
- 5 Choisit les sources.
- 6 Choisit un mode sonore pré réglé.

**Produits**

**Informations relatives à l’élimination des appareils et des piles usagés, à l’intention des utilisateurs**

**[Union européenne seulement]**

Ces symboles signifient que le produit et les piles ne doivent pas être éliminés en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie.

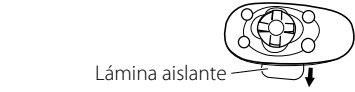
Si vous souhaitez éliminer ce produit et les piles, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays et votre municipalité. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l’environnement et la santé humaine.

**Notification:**

La marque Pb en dessous du symbole des piles indique que cette pile contient du plomb.

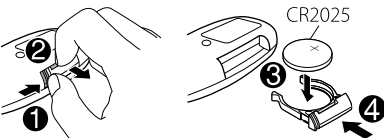
Preparativos

Retire la lámina aislante cuando utilice el control remoto por primera vez.



Reemplazo de la pila de litio tipo botón

Si disminuye la efectividad de acción del control remoto, cambie la pila.



Sólo para EE.UU.-California: Este producto contiene una batería de litio CR de tipo botón que contiene perclorato (puede requerirse una manipulación especial). Visite [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate)

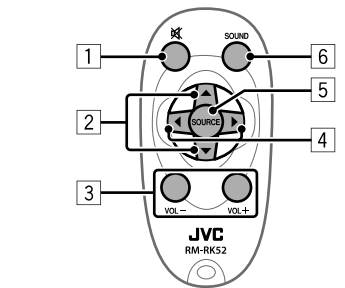
■ Precaución

- Peligro de explosión si se instala la pila de manera incorrecta. Cámbiela solamente por una del mismo tipo o de un tipo equivalente.
- No debe exponer la batería a una fuente de calor intensa como, por ejemplo, a los rayos directos del sol, al fuego, etc.

■ Advertencia

- No instale ninguna otra pila distinta de CR2025 o su equivalente.
- No deje el control remoto en un lugar expuesto a la luz directa del sol (como los cubretableros) durante un tiempo prolongado.
- Guarde la pila fuera del alcance de los niños.
- Evite recargar, cortocircuitar, desarmar, calentar la pila, o arrojarla al fuego.
- No deje la pila con otros objetos metálicos.
- No toque la pila con pinzas u otras herramientas similares.
- Aísle la pila cubriéndola con una cinta antes de descartarla o guardarla.

Operaciones



- 1 El sonido se enmudece o entra en pausa durante la reproducción.  
Pulse otra vez para cancelar.
- 2 • Selecciona una emisora de radio preajustada.
  - Selecciona una carpeta de audio.
- 3 Ajusta el nivel de volumen.
- 4 • Busca una emisora de radio.
  - Selecciona la pista.
  - Avanzar o retroceder rápidamente la pista. (Sostener)
- 5 Selecciona las fuentes.
- 6 Selecciona el modo de sonido preajustado.

**Baterías/pilas**

**Productos**

**Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos y baterías/pilas usados**

**[Sólo Unión Europea]**

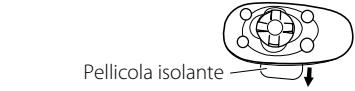
Estos símbolos indican que el producto y la batería que llevan este símbolo no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. Si desea desechar este producto y la batería, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país y municipio. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas.

**Atención:**

La indicación Pb debajo del símbolo de batería/pila indica que ésta contiene plomo.

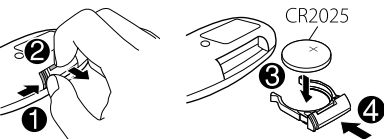
Preparazione

Prima dell’uso iniziale del telecomando occorre rimuovere la pellicola isolante:



Sostituzione della batteria al litio a moneta

Se le prestazioni del telecomando diminuiscono, sostituire la batteria.



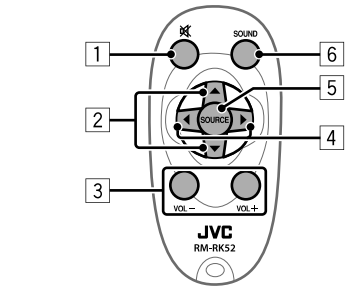
■ Attenzione

- Pericolo di esplosione in caso di sostituzione con una batteria di tipo non corretto. Utilizzare esclusivamente batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente.
- Non esporre la batteria a eccessivo calore, ad esempio alla luce diretta del sole, fuoco o simili.

■ Avvertenza

- Non installare batterie diverse da CR2025 o suoi equivalenti.
- Non lasciare il telecomando in luoghi esposti alla luce diretta del sole, ad esempio il cruscotto, per lunghi periodi di tempo.
- Conservare la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Non ricaricare, creare corto circuiti, smontare o riscaldare la batteria e non smaltirla nel fuoco.
- Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
- Non forare la batteria tramite oggetti appuntiti o strumenti simili.
- Isolare la batteria avvolgendola con del nastro adesivo prima di eliminarla o conservarla a lungo.

Modo d’uso



- 1 Silenzia il suono o mette in pausa la riproduzione.  
Premere nuovamente per annullare.
- 2 • Seleziona le stazioni radio pre-impostate.
  - Seleziona la cartella audio.
- 3 Regolano il livello del volume.
- 4 • Ricerca le stazioni radio.
  - Seleziona la traccia.
  - Avanzamento/riavvolgimento rapido della traccia. (Tenere premuto)
- 5 Seleziona la sorgente.
- 6 Seleziona la modalità sonora predefinita.

**Batteria**

**Prodotti**

**Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature e batterie obsolete**

**[Esclusivamente per l’Unione Europea]**

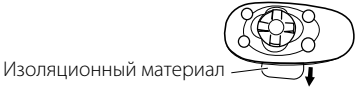
Questi simboli indicano che il prodotto e la batteria su cui essi appaiono non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici generici alla fine della loro vita utile. Qualora si desidera smaltire il prodotto e la batteria, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione e del proprio comune. Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull’ambiente e sulla salute umana.

**Nota:**

il simbolo Pb sotto il simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

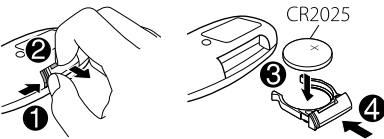
Подготовка

При использовании пульта дистанционного управления в первый раз снимите изоляционный материал.



Замена литиевой батареи-таблетки

При уменьшении эффективности пульта дистанционного управления замените батарею.



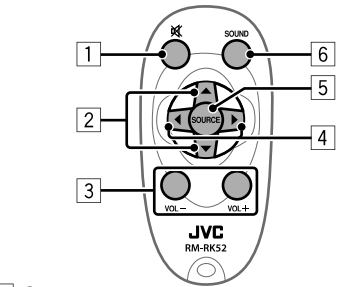
■ Предостережение

- При неправильной замене аккумуляторных батарей существует опасность взрыва. При замене следует использовать батареи того же типа или их эквиваленты.
- Батарейки необходимо предохранять от чрезмерного нагревания, например, воздействия прямого солнечного света, открытого огня и проч.

■ Предупреждение

- Устанавливайте только аккумуляторную батарею CR2025 или эквивалентную ей.
- Не оставляйте пульт дистанционного управления в местах, подверженных длительному воздействию прямых солнечных лучей (например на приборной панели).
- Храните аккумуляторную батарею в недоступном для детей месте.
- Не перезаряжайте, не укорачивайте, не разбирайте и не нагревайте батарею, а также не подвергайте ее воздействию огня.
- Не оставляйте аккумуляторную батарею рядом с другими металлическими материалами.
- Не разбирайте аккумуляторную батарею с помощью пинцета или аналогичного инструмента.
- При утилизации или хранении батареи изолируйте ее, обернув изоляционной лентой.

Операции



- 1 Отключение звука или приостанов воспроизведения.  
Нажмите повторно, чтобы отменить.
- 2 • Выбор запрограммированной радиостанции.
  - Выбор звуковой папки.
- 3 Настройка уровня звука.
- 4 • Поиск радиостанции.
  - Выбор дорожки.
  - Быстрая перемотка дорожки вперед или назад. (Удерживать)
- 5 Выбор источников.
- 6 Выбор запрограммированного режима звучания.

**Батарея**

**Изделия**

**Сведения для пользователей по утилизации старого оборудования и батарей**

**[только Европейский Союз]**

Эти символы указывают на то, что изделие и батарея, на которые они нанесены, в конце срока службы не должны утилизироваться, как обычные бытовые отходы. Утилизация данного изделия и батареи должна осуществляться в соответствии с требованиями национального законодательства или другими правилами, действующими в Вашей стране и городе. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, Вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете возможный ущерб для окружающей среды и здоровья людей.

**Уведомление:**

Надпись Pb под символом батарей указывает на то, что данная батарея содержит свинец.